





# 投票日直前のテレビ討論会

## 聖市市長選

# 支持率1位のドリリアは冷静

## ハダジとマルタで言い争い

9月29日、聖市長選直前の最後のテレビ討論会がグロリア局で行われた。ダッタフォオリヤが9月23日に発表した支持率調査では30%で1位だったジョアン・ドリリア氏(民主社会党・PSDB)への質問はほとんど出ず、決選投票進出を狙うフェルナンド・ハダジ現市長(労働者党・PT)とマルタ・スプリシオン議(民主運動党・PMDB)が互いに批判しあう光景が見られた。9月30日付付字紙が報じている。



セー駅で「良識をもって投票を」と呼びかける選挙裁判所関係者 (Rovena Rosa / Agência Brasil)

## 決選投票に進むのは誰?

この日、同調査で支持率3位(15%)のマルタ氏は、討論会がはじまっても発言しなかった。ドリリア氏を相手に選んで話したが、ドリリア氏を直接攻撃するのではなく、名指しを避けた上でハダジ氏や現在の市政を皮肉った。マルタ氏は「CEU(教育統合センター)を200万と保健康(UBS)も49万と作るといった目標は及ばず、目標は多岐にわたる」と答えた。これに対し、ドリリア氏は「マルタ氏は、かつての先陣でもあった。PTで99年(2002年)から市長(1989〜2002年)のルイザ・エルンジーナ下議(社会主義自由党・PSOL)が、現在支持率5位から批判を受けた。

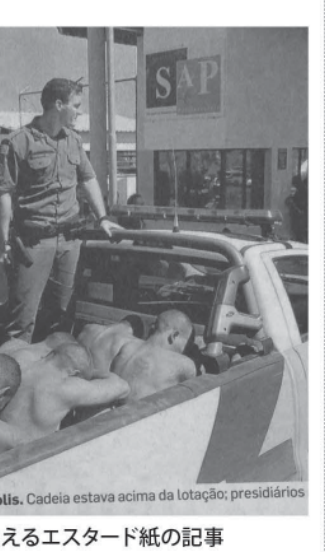
# 5000人超が刑務所脱走

## 295人再逮捕、2人が死亡

聖州内陸部ジャルジノポリス市にある刑務所で9月29日、囚人の集団脱走が発生し、295人が再逮捕された。事件は午前3時30分、30日付付字紙、各紙サイトが報じた。脱走は、刑務所内の建物の一室に囚人たちが火をつけていたことが発端となっていた。同刑務所の許容収容人数は1080人だが、昼間の外出が認められている。

## 過密収容と締め付けに不満

火は刑務所内の家具製造所から上がり、燃え広がった。サトウキビ畑でも火が発生し、騒動後囚人の1人が焼死体で発見されたが、身元は発表されていない。逃走した囚人は、逃げていた家族に遠くから見守られながら「投獄」「服従」を示す白旗の代わりに白いシートを格子に掲げた。暴動のため、刑務所前を通るカンジド・ポルト、プロドウスキ、パタタイスの各所に伝わり、



刑務所からの集団脱走を伝えるエスタード紙の記事

## 8月の税収大幅に減少

### 基礎的収支の赤字も拡大

国庫財務局が9月29日、8月の税収は昨年同月比10.12%減の91億8000万レアルで、8月として09年以降、最悪の結果となったと発表した。これにより、中央

## パロッシの拘束期間延長へ

### 5日間の一次逮捕期限終了

連邦検察庁と連邦警察は9月30日、同月26日に第35次ラヴァ・ジャット作戦(LJ)で逮捕された、労働者党政権で財相や官房長官をつとめたアントニオ・パロッシ容疑者の拘留期間を延長する。パロッシ容疑者の求む、パロナ州連邦地裁のセルジオ・モロ司法官がその要請を受け、9月30日付付字紙が報じている。第35次LJではパロッシ容疑者と部下2人が一時逮捕され、30日拘束期限が切れたが、パロッシ容疑者と部下2人が行方不明で、また、1億1400万レアルの資産差止め命令も出された。

## ニュージャージーで列車事故

### 唯一の死亡者は伯人女性

アメリカ東部のニュージャージー州ホーボークン駅で9月29日午前8時45分に列車事故が発生し、伯人の女性弁護士が死亡した。乗客は約100人、乗務員は約20人。事故は、列車がホームを待っていた時、暴走した満員列車が突如、車止めを越え、駅舎に衝突した。乗客は激しく揺られ、落下した屋根の一部に直撃された。この事件では、14人が負傷したが、死者は1人だけだった。

## ニュージャージーで列車事故

### 唯一の死亡者は伯人女性

ニュージャージー州の累積赤字が178億9000万レアルに達した事で、今年度の年間赤字額が、政権交代直後に連邦議会が承認した赤字額170億5000万レアルを超える可能性を危惧する声も出ている。国庫財務局は9月12日の基礎的収支赤字額は97億9000万レアルと見ており、議院が承認した額以下の169億3000万レアルの赤字で終ると試算している。第4四半期に最も大の赤字が見込まれているのも、同期間中に612億1400万レアルの赤字と推定されている。ニュージャージー州のクリス・クリスティー知事は、この事件とテロとの関連性を否定した上で、「今ははっきりしていないので、列車が制限速度を超えて走行していたことだけだ」と語った。

サンパウロ市	海岸	内陸
10月1日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月1日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月1日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月2日: 最高26度, 最低15度, 天気: 晴	10月2日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月2日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月3日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月3日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月3日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月4日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月4日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月4日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月5日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月5日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月5日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月6日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月6日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月6日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月7日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月7日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月7日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月8日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月8日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月8日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月9日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月9日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月9日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨
10月10日: 最高23度, 最低16度, 天気: 雨	10月10日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨	10月10日: 最高24度, 最低14度, 天気: 晴一時雨

**岡田・大城不動産** OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

販売・賃貸・管理  
Venda, Locação e Administração  
okada-oshiroimoveis@nethall.com.br

TEL: (11) 3272-9885

Rua Galvao Bueno, 405  
Liberdade  
Sao Paulo - SP

<b>NOVA ARUJA TERRENO C/CASA</b> +EDICULA, TERRENO: 355M² 3 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 2 BANHES., C/1 VAGA R\$ 350.000,00	<b>PLANALTO PAULISTA CASA</b> 3 DORMS., 2 SALAS, 1 COZ., 3 BANHES., Á. Ú. 382M², C/VAGA P/6 CARROS R\$ 3.500.000,00	<b>CAMBUCI CASA</b> 4 DORMS., 3 SALAS, 2 BANHES., 1 COZINHA, C/2 VAGAS, TERRENO: 49.000M² R\$ 1.600.000,00	<b>IBIUNA DO SALTO (PRESTES)</b> TERRENO C/ CASA SEDE + 2 CASAS SÍTIO MATÃO, C/2 VAGAS, TERRENO: 49.000M² R\$ 450.000,00	<b>JD. MARISTELA CASA</b> 3 DORMS., 2 SALAS, 1 COZ., C/ VAGA P/ 2 CARROS, ÁREA ÚTIL 220M² R\$ 850.000,00
<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 1 DORM., 1 SALA, 1 BANHE., 1 COZINHA, ÁREA ÚTIL 30M² R\$ 1.100,00	<b>V. MARIANA APARTAMENTO</b> 2 DORMS., 1 SALA, 1 BANHE., 1 COZ., C/ VAGA, Á. Ú. 85M² R\$ 1.600,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 2 DORMS., 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, C/ 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 89M² R\$ 1.700,00	<b>BELA VISTA APARTAMENTO</b> 3 DORMS., 1 SALA, 2 BANHES., 1 COZINHA, C/ 2 VAGAS, Á. Ú. 135M² R\$ 3.500,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 2 BANHE., C/ 2 VAGAS, ÁREA ÚTIL 80M² R\$ 2.500,00

E-mail: okadaoshiroimoveis@yahoo.com.br

**年末年始スペシャル団体パック**  
イペロスター・グランデ・アマゾン  
豪華年越しクルーズ!!

発: 2016年12月28日  
帰: 2017年01月02日

RS 6999 + 空港税

日本への航空チケットも取り扱っております。お問い合わせください。

ビザ・戸籍・RAIL PASSの手配も致します

SERVICE GLOBAL TURISMO

日本語対応  
スペシャルダイヤル  
(11) 3572-8961

INFORMAÇÕES E RESERVAS  
(11) 3572-8990  
www.serviceglobal.com.br

日本移民の為に生涯を捧げた苦勞の歴史 上塚周平の生涯

História do UETSUKA SHUHEI

ポ語版特別価格 R\$ 25,00

ニッケイ新聞社 15周年記念

水野龍

“RYO MIZUNO” - Precursor da Imigração Japonesa -

移民事業の先鞭を付け ブラジルをこよなく愛した 水野龍の伝記

ポ語版特別価格 R\$ 25,00

ポ語版に日本語を併記

お問合せ・お申込は(11) 3340-6060



こくさいは にほんじん ぶようせいの こうざ  
**国際派日本人養成講座**  
 伊勢雅臣

しにせ 老舗メルマガ  
**鈴木貫太郎**  
 (上)

1999年8月14日版

（聖断を引き出した老宰相）

もし、満州にいる120万人の日本軍がゲリラ戦を展開したら、米軍はどうなるか？マーシャル元帥が、トルーマン大統領に「天皇の命令がないかぎり、彼らは戦い続けるだろう」と語った。

1. イタリアの分裂、ドイツの壊滅

ドイツの壊滅

三国同盟を形成した日独伊は、その降伏の仕方において、三三三様であった。イタリアは、43年7月、シチリアが連合軍に占領され、本土の空襲がはげしくなると、ムッソリーニは失脚、国王が任命した後継のパドリオ政権は、無条件降伏に基づく休戦協定を連合軍と結んだ。しかし、ムッソリーニはドイツ軍の支援を得て、イタリア社会共和国を設立し、なおも戦いを続けた。パドリオ政権はドイツに宣戦布告をし、同じ民族が連合軍側とドイツ側に分かれて、同胞相撃つ悲劇が展開された。

2. 120万の日本軍がゲリラ戦を展開したら

ゲリラ戦を展開したら

米国は、日本の敗北は時間の問題だとしても、日本軍が降伏を受け入れるかについて、危惧していた。中国にいる120万人の日本人は、天皇の命令がないかぎり絶対に降伏しようとはしないだろう。[2, P160]

3. どうか親がわりになって

どうか親がわりになって

昭和20年4月5日午後10時、重臣会議の決定に基づき、鈴木は昭和天皇から組閣の大命を受けた。鈴木は「自分は武人として育ってきたもので、政治に関与しない」と明言し、勅諭を断り、同日、政治にまで来た。どうかお話し願いたい」と固辞した。陛下は「ムッソリーニと笑われたい」と固辞した。この時は、私もわかっておいた。しかしこの危急の時にあつても、もう今の世の中に人はいないと言われた。[3, P31]

5. 鈴木をよく知る米国人たち

米国人たち

二二六事件で襲われた前夜、鈴木は米国駐日大使館に招かれ、初めてトニー映画を見られた。使館に招かれたのは、鈴木が首相となつた時、楽しい一時を過ごした。鈴木が首相となつた時、このグループが国務次官となつた。鈴木の人となりをよく知るグループは、その首相就任自体が、日本の和平への意欲を語つていようと思えた。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心がもてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらえよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。(ニッケイ新聞編集部)

「青年将校の叛乱」とは、二二六事件のことである。頭部や胸部などに4発の銃弾を受けたが、奇跡的に命をとりとめた。海軍時代に3度も死に損なつており、これが4度目だった。

6. 屍を踏み越えて

屍を踏み越えて

しかし、講和をせよと、イタリアのように分裂し、同胞相撃つ悲劇は避けなければならない。かと言って降伏の時期を逸して、ドイツのように壊滅するまで戦う愚も避けなければならない。降伏に際してこそ、あくまでも戦い抜く覚悟を見せつ。国内が一致団結して、静かに矛を納めなければならぬ。首相就任早、鈴木はラジオで、国民に呼びかけた。

8. トーマス・マンの感動

トーマス・マンの感動

ドイツの文豪トーマス・マンは、当時アメリカに亡命しており、ドイツ国民向けの放送で鈴木の手紙を公表明に次々に語っていた。

4. 目に見えぬ大きな力

目に見えぬ大きな力

4月6日のニューヨークタイムズは、鈴木内閣の登場を次のように報道した。

7. ルーズベルト大統領の逝去に弔意

逝去に弔意

4月12日、ルーズベルト大統領が急逝した。15日のニューヨーク・タイムズは、次のような見出しで読者を驚かせた。

JAPANESE PREMIER VOICES SYMPATHY (日本の首相「弔意」を表す)

「SYMPATHY」とわざわざ引用符をつけている所に、記者の驚きが現れている。記事によれば、鈴木は次のように述べた。



鈴木貫太郎

内地にも将兵約30万人がいた。日本政府が降伏を表明しても、二二六事件のように強硬派がクーデターを起し、戦争を継続していた可能性

マース元帥が、トルーマン大統領に語つた言葉である。中国大陸に展開されていた120万の日本軍は、国民党、共産党軍相手に優位に戦っており、負けたという実感をもちていない。

鈴木は、日清日露で戦功を上げ、連合艦隊司令官まで勤めた。昭和4年から8年間、侍従長として、天皇のおそばで仕えた。時に63歳、天皇は鈴木と同年齢であった。また鈴木は、たかひは約10年間、幼少の頃の天皇の養育係を務めている。皇太后の「親がわり」という異例のお言葉には、このような背景があった。

ザカリアス大佐は、昭和20年春から13週にわたって日本語と英語でラジオ放送を行った。その中で、日本は降伏すれば、大西洋憲章で謳われた「すべての国民がそれぞれの政府の形態を選択する権利」を享受することができる、と述べた。これは「無条件降伏」とは言っても、この権利までは奪われたいと

「運の打開」とは、終戦後に新しく切り開かれる未来のことである。「屍をのりこえ」と見勇ましさをよく知るグループは、その首相就任自体が、日本の和平への意欲を語つていようと思えた。

古来より、日本精神の二つに、敵を愛す、ということがある。私もまた、その日本精神に則つたものです。[4, P244]

「参考文獻」(1)「敗者の戦後」、入江隆則、徳間文庫叢書シリーズ、H10、2、(2)「原爆投下決断の内幕」、上、ガール・ペロピッツ、ほる出版、H7、8、(3)「宰相鈴木貫太郎」、小堀桂一郎、文春文庫、S62、8、(4)「聖断天皇と鈴木貫太郎」、半藤一利、文春文庫、S63、8、(5)「平和の海と戦いの海」、平川祐弘、講談社学術文庫、S5、5

**国際派日本人養成講座**  
 発行人=伊勢雅臣 (文責)  
 Mail: ise.masaomi@gmail.com  
 Twitter: https://twitter.com/ise\_masaomi  
 無料購読申込・取消: http://blog.jog-net.jp/

サンパウロ人文科学研究所は、**日系社会の研究調査**を日々行っています。

研究成果、ニッケイ新聞から購入できます。

お問い合わせはニッケイ新聞編集部まで。地方発送も出来ます! ☎11-3340-6060

ニッケイ新聞最新刊

日本文化の真髓に触れる8話を収録!

CULTURA JAPONESA 3

日本の企業文化  
 JYOTO A. 本田宗一郎、本田自動車の生みの親  
 TONY A. 本田、本田自動車の生みの親  
 YOKO A. 本田、本田自動車の生みの親  
 日本の政治文化  
 皇太子、皇太子妃、皇太子妃の御即位  
 皇太子、皇太子妃、皇太子妃の御即位  
 日本の教育文化  
 皇太子、皇太子妃、皇太子妃の御即位  
 皇太子、皇太子妃、皇太子妃の御即位

『国際派日本人養成講座』  
**厳選24編が一冊に!**

『国際派日本人養成講座』の著者、伊勢雅臣さんが、同講座から選りすぐりの話をまとめた『世界が称賛する日本人が知らない日本』(育鵬社)を5月に日本で刊行した。

弊社編集部では同書を150部限定で販売する。価格は1200リアル。地方発送、カード払いには対応していない。購入希望者は直接、編集部(電話=11・3340・6060)まで。



リオ・オリンピックを「裏」から観るの? (1)

アジアテマ 松村 滋樹

リオ・オリンピックのボランテアを募集して... 団体の組織のお客様への対応の仕方を詳しく説明...

根本正のモジアナ地方踏査道程(1894年) (1)

グアタパラ 林 良雄

最初の移民船「笠戸丸」から、グアタパラ耕地は日本移民と切り離せない... 本誌記事から引用された...



根本正の報告資料に掲載されているツモン耕地内の軽鉄。延べ24kmの敷設であるが、1889年にモジアナ鉄道が購入している。1894年頃の写真(林良雄さん提供)

あつぱれ! 大量のメダルを獲得する大國アメリカを追うように... ロットの資金をつぎ込んだ結果、見事に成果が...

マレットゴルフの魅力

サン・ローレンソ・ダ・セーラ 丹生 登

私は日常生活の中で、時の流れと友に年齢... マレットゴルフというスポーツの魅力は、競技で...

「71年目の懐古」を読んで

サンパウロ 大志田良子

去る8月20日(土)のニッケイ新聞がらつき... 懐古の文章を拝見して感動感銘いたしました...

マレットゴルフの魅力

サン・ローレンソ・ダ・セーラ 丹生 登

私は日常生活の中で、時の流れと友に年齢... マレットゴルフというスポーツの魅力は、競技で...

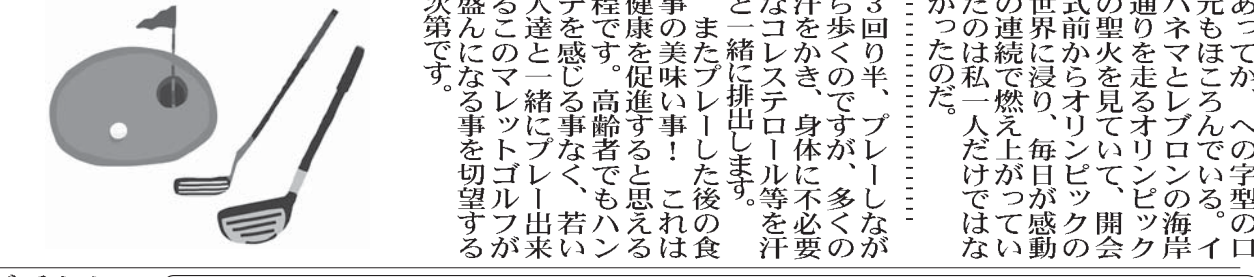
「71年目の懐古」を読んで

サンパウロ 大志田良子

去る8月20日(土)のニッケイ新聞がらつき... 懐古の文章を拝見して感動感銘いたしました...

投稿者におねがい

生きて祖国には帰りたい... 投稿者には必ずおねがいを... 紙面の都合で、投稿の一部削除することがあります...



3日(月)の NHK 番組表

4日(火)の NHK 番組表

※本誌記事の都合で、当番組表をご利用できない地域もある場合があります。あらかじめご了承ください。







# 追悼文 高山先生

## 聖市 安中 攻

私の恩師・高山晴郎さんの訃報(註)「老衰のため17日「憩の園」で逝去。享年98」に接し、もう一昔前となった頃の思い出をたどってペンをとりました。

先生と初めてお逢いしたのは、私が田舎から出てきた数ヶ月後でした。田舎で少しいの間、写真の店を開設していたのですが、聖市へ来てまだ自分の仕事先を探せないでいた時、ふと立ち寄った高山写真館の中に飾られていた蜂矢翁(戦前の蜂矢商会の創立者、一枚の白黒の写真の前で、すっかり時間を忘れて見入っていました。日本庭園の中に着物を

で反逆光線、それまで見たことのないコントラストの効いた素晴らしいものでした。

先生はその日不在で、翌日おじゃま致しました。先生は当時ロンドン市で写真屋をやっていた私の叔父の事を良く知っていて、先生の下で修行させていたたく事になりました。

当時5名の従業員がおりまして、週末は結婚式が5、6組も入り、支店の方から応援を頼んだりするほど。私の場合、先生の所に約10年お世話になりましたが、日本からの進出企業の最盛期で、毎週末は進出企業のカクテルパーティが有名

なホテルのホールやビュッフェなど、真夜中までレポータージェンの仕事がありました。

1973年から、当時首相だった田中角栄が来伯された頃は、私はいつも先生の助手としてどこも一緒にいました。

今でもパウリスタを通ると当時の頃が思い出されます。トップセンター丸紅ビルの落成式、昔の協栄ビル、住友銀行ビル、当時東京銀行の角の朝日開発が建てたビルで、同時にベンジャミン・コンスタンテ街に大きなビルを建て、落成式前にビル全景を撮影することに、先生と

二人で出かけたのです。高い建物でどうして色々な障害物がありました。建物全体を撮るには、どうしても広角レンズを使用しなければならぬのですが、そうすると、ビルの上の部分が見えなくなってしまう。色々考えた末、アオリという装置の付いた写真機で撮影したのを懐かしく思い出します。

先生は、一枚の写真にも納得のいくものを求めて、日々研究されていて、あの時代の写真機は感度、露出、シャッター速度など全部自分で調節しなければならぬので、自分で撮ったフィルムを現像後、一枚一枚、先生は拡大メカネで調べ、ピンボケでないかを調整された。それらが全部美しい写真が出来る条件でした。

当時露出計もありましたが、そういった物に頼っているのは出来ない。あくまで自分の頭の中にとたき込む写真に対しての厳しき、又、情熱には裏が下がりませんでした。

文協にも、何十回、おそらく何百回と足を運びました。文協会長も、延満さん、尾身さん、中沢さん、相場さんと変わらぬ、文協の表裏の階段で何十組の集合写真を撮った事でしょう。

生け花展の撮影など、影が出ない様に自然光線で行ったのも今はなつかしい思い出として残っています。生け花合展など250名の生徒の方々の作品を撮ったと

思います。新宮先生はしめ阿部先生、原渡先生、藤原先生、田所先生、滝先生。

私の記憶も薄くなり、あれから約40年の月日が流れました。南米銀行の撮影もアルジャーのシャワーで社員の表彰式があり、一番華やかしい時代でした。

宮坂さんの後、相場さん、橋さん、吉田さん(2人)、武藤さん、坂口さん、和田さん、宮本さん、笹谷さん、皆口さん、代表する方々で

その後、文協地下のガレージの一角に特設暗室を作り、そこで写真を撮ることに決めた。今年四十周年を前に、写真機を車に乗せてフジ・フィルムから依頼されて地方の写真営業者に新製品の説明に旅行した頃が思い浮かんで来ます。

きつと今頃は、若い頃から乗りまわしていたと語っておられたオートバイで、皆の写真機を撮っておられるか・拙文ながら追悼文とします。

合掌

# 巨大組織の病理あらわ

## 小池知事「さらに深掘り」



記者会見する小池都知事

【共同】豊洲市場の盛り土問題に関する東京都の自己検証は、硬直化した巨大組織の病理を浮かび上がらせる結果となつた。誰がいつ決定したのか、はっきりしないまま「流れた空気の中で段階的に進んだ」という地下空間の建設。就任直後に露見

の記者会見。調査報告書を公表した小池知事は厳しく言い切った。

報告書によると、2008年ごろから新市場の主要建物下「地下水モニタリング」のための空間を確保する計画が土木部門で内部検討され、11年8月には中央卸売市場の新市場整備部内で「地下空間の設置」方針が確認されていた。決定した時期や人物は特定できなかつた。

都幹部などによると、地下空間計画は11年当時、主に築地で勤務する新市場整備部の技術系職員などの間では認識され

ていたが、別の部署には伝わっていなかったとみられ、責任者の市場長や最高幹部も認識していなかった。

▽情報共有されず

元都職員佐々木信夫(中央大学教授)は「この問題で、それぞれの関与が担当以外のことに部局が持ちかたない巨大組織の弊害を象徴している」と話す。教員や警察官を含めた職員数は約16万7千人。新宿の45階建て庁舎を中心に年間13兆円を超える予算をコントロールする都庁では、縦割り構造の中で職場のたこつば

化が起こりやすい。都庁と築地の距離は約7キロ。「この距離感が『都庁全体のプロジェクト』という意識を薄めた」と佐々木教授はみる。中央卸売市場の元幹部も「築地の技術部隊とコミュニケーションが十分でなかった」と振り返る。

責任の所在が不明確なまま、広大な地下空間に関与する情報は共有されず、議会や都民、市場関係者は「盛り土ありき」の計画を繰り返して来た。見えていないのに誰も異論を唱えなかった」と非難した。

▽ガバナンス

企業倫理に詳しい森岡孝二(関西大名誉教授)は「民間企業は採算性や予

件を起こした頃で、日本から渡山の報道関係者が来伯してきて、史料館の場所が狭いので、カメラン一人の入場が許され、先生のお陰で、幸運にも皇太子殿下と当時のブラジル大統領ガイゼル、パウロ・エジジョサンパウロ知事、文協会長の中沢さん、史料館館長の斎藤さんを撮影しました。

その後、文協地下のガレージの一角に特設暗室を作り、そこで写真を撮ることに決めた。今年四十周年を前に、写真機を車に乗せてフジ・フィルムから依頼されて地方の写真営業者に新製品の説明に旅行した頃が思い浮かんで来ます。

きつと今頃は、若い頃から乗りまわしていたと語っておられたオートバイで、皆の写真機を撮っておられるか・拙文ながら追悼文とします。

合掌

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

【共同】高知県高岡郡越知町越知内の宮の前公園で10月1日から「コスモまつり」が開かれ、満開になれば約150万本の花が咲き誇り、コンサトやよさこい鳴子踊りなどのイベントが催される。多彩な味わが味わえる出店も並ぶ。

HANDA & HANDA - ADVOCACIA

Dr. PEDRO HANDA

Rua da Glória, 332 - sala 51

Liberdade - São Paulo - SP

Tel. 3271-0806 - Cel. 98208-3650

ATENDO EM JAPONÊS

Shiatsu 指圧・整体・鍼灸で

腰痛ヒザの痛み、首の痛み、坐骨神経の痛み

Prof. Minoru Kohakura

Tel: (11) 3262-0835

Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・プリガデロ近く)

プロポリス専門店

プロポリス有名ブランド各種

●アガリクス ●健康食品全般

ムラサン健康食品

MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.

Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03

CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP

Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br

(日本への発送もしておりますので、ご利用下さい)

a kenko hirose

健康食品

プロポリス・アガリクス専門店

日本への発送もしております。

Rua Barão de Iguaçu, 208 - Liberdade - São Paulo

(パロン・デ・イグアッス街とガルボン・フェノ街の角)

Tel.: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716

E-mail: kenkohirose@uol.com.br

NEOVISIE Oftalmologia

中野眼科

ブラジル眼科学会認定の眼科専門医

5548-7802

白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術

CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER

日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。

Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana

METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA

寝ちがいが、首・肩・腕の痛み、腰痛、ギックリ腰、坐骨神経痛は

和泉整骨 法で

WA NYU SEI TAI

SADAKAZU NAKATA PhD

CIÊNCIAS ALIADAS DA SAÚDE

Admite-se estagiário(a) 研修生募集中 (男女)

TEL: (11) 5571-4113 (11) 5083-6756

Rua Baltazar Lisboa, 391 - CEP 04110-061

Vila Mariana - São Paulo - SP

補聴器専門店 リベルターテ

ORIENT AUDIO

聞こえるって、幸せ! 補聴器で始めるもっと楽しい生活

気軽に電話下さい (山本パトリシア)

CRFa Z - 16125

Tel.: (11) 3340-9190

contato@orientaudio.com.br

Rua Galvão Bueno, 412 cj. 29 Liberdade

Próximo ao Nikkey Palace Hotel



うめだ たいし わか

# 梅田大使がブラジルに別れ

## W杯、外交120周年、五輪経て

### 「ありがとう」日系社会に感謝

梅田邦夫大使が先月29日、聖市にある本紙編集部へあいさつに訪れた。2014年3月の着任から2年7カ月、話題の多かった任期中を「激動の時代」と振り返りつつ、「たくさんのご支援を頂いた」と日系社会に対し感謝を伝えた。



日系諸団体共催の送別会に訪れ、笑顔で乾杯する梅田大使夫妻(中英)

サッカーW杯やリオ五輪といった「大イベント」を終え、外交120周年の皇宮ご来賓に、安倍晋三首相も2度当地を訪問した。「無事に終えてホッとしている」と安堵した。梅田大使は「日系社会の皆さんのおかげで、この2年7カ月の任期中に、多くの経験と学びを得ることができた」と感謝を述べた。

五輪には400人もの有識者が日本から訪れ、「東京に何を残すか、そんな成果を持ち帰ってほしい」という声も聞かれた。梅田大使は「日系社会の皆さんのおかげで、この2年7カ月の任期中に、多くの経験と学びを得ることができた」と感謝を述べた。



参加者全員で記念撮影

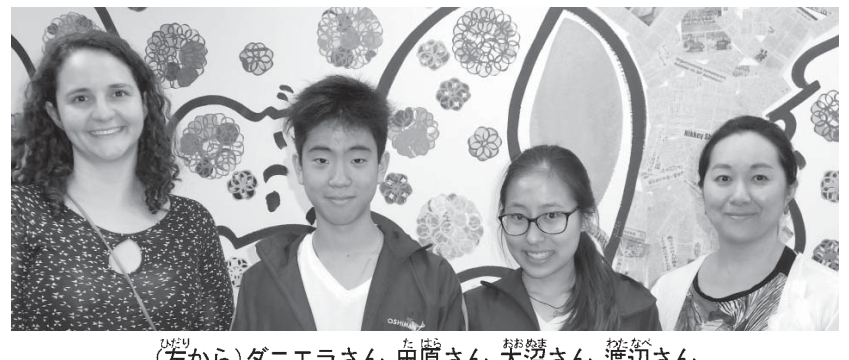
## 卓球大会で平和を祈願

### 広島と長崎県人会が初開催

広島文化センターと長崎県人会が先月25日、平和卓球大会を初開催した。被爆両県の県人会が、平和活動の一環として、27人の出場者が個人戦で優勝を争った。競技に親しむ長崎県系人が多かったことから、会場となった聖市の広島文化センターには4台の卓球台が並べられ、午前8時半から午後2時まで、約40人の参加者が交流した。

## 松栢大志方が4カ国語でスピコン8日

松栢学園・大志学院は、日本英語4カ国語による「第6回スピコン」をコンテスト」を来月8日、同校内大講堂(Rua Ferdinand Galvani, 80, Vila Mariana)で行う。



(左から)ダニエラさん、由原さん、大沼さん、渡辺さん

## 日系人が息子2人を殺害 妻の浮気が犯行理由か

聖州サン・ジョゼ・ド・リオ・プレット市で25日、畜産業者のイマ・イズミ・ヒューゴ容疑者(41)が、3歳と4歳の息子2人を殺害した。容疑者は息子2人を眠らせた後、頸部にナイフで殺傷したと見られる。その後、自身も自殺を図ったが、市内の病院に搬送され一命をとり留め、現在は救急治療室から一般病棟に移っている。

## 琉球民謡大会を9日

琉球民謡保存会ブラジル支部(城間伸明支部長)が「第22回民謡大会」を、9日午後2時から、同支部会館で行う。出場者は、毎年の選考で選ばれた。大会は、琉球民謡の普及と、若者の育成を目的としている。

## 中野 暁夫

ブラジル農業研究者の中野暁夫さんが28日午後6時過ぎ、聖市リベルダデ区の路上で倒れ、病院に搬送されたが、頭蓋骨損傷のため亡くなった。享年73。

**VENDE-SE**  
発電機(ガソリン使用)  
(11)2579-0507 友池まで

**VENDE-SE**  
Jazigo  
no Cemitério do Carmo  
6 Gavetas  
Preço a combinar  
Fone: (11) 97578-0557  
Miyagui

**Nota de Falecimento**  
秋山考三郎  
Kozaburo Akiyama (96 Anos)  
Data de Falecimento : 28/09/2016  
<Missa de 7º Dia>  
Data: 02/10/2016 (17 horas)  
Local: Igreja São Francisco de Assis  
Rua Borges Lagoa, 1209 A - Vila Clementino - São Paulo

サンパウロ日伯看護協会  
日伯友好病院  
ENKYO  
最新設備と専門スタッフを備えた  
日伯友好病院は真心込めた医療を  
あなたへお届けします  
24時間受付  
・内科・外科・小児科・整形外科  
心臓外科 他  
日本語で対応します  
各種健康保険取り扱い済み  
(日本の保険各種)  
日伯友好病院行きバスのご案内  
地下鉄Tatuapé駅発 172X-10  
地下鉄Santana駅発 271M-10  
Dom Pedro II公園発 272N-10  
Tel: (11) 2633-2200  
Rua Pistoia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
www.hospitalnipo.org.br

サンパウロ日伯看護協会  
リベルダデー医療センター  
ENKYO  
日本語で対応します  
受付時間  
月~金 07:00~18:30  
土 07:00~12:30  
人間ドック受付 月~金 07:00~16:00  
人間ドック、診察と検査(内科及び各種専門科)、歯科  
各種健康保険取り扱い済み  
(日本の保険各種)  
日本語の診断書を発行します  
お問合せ: (11) 3274-6555  
ご予約(内科以外の各専門科): (11) 3274-6508  
人間ドック: (11) 3274-6495  
歯科: (11) 3274-6501  
Adesão de novos associados  
新会員募集: (11) 3274-6523  
Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP  
www.enkoyo.org.br

増改築の  
工事一式  
タイル/塗装/電気/水道  
ご用命は タナベ  
(11)4617-3889  
(11)95867-2029

納骨仏壇分譲のご案内  
この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。  
寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。  
詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。  
曹洞宗両大本山南米別院佛心寺  
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

PERFUMARIA  
TAKEO  
たけお店  
化粧品専門  
二九四・九三三



**Atendimento multilíngue**

**Centro de chamadas multilíngue atende comerciantes de Tóquio**

O governo metropolitano de Tóquio criou um centro de atendimento de chamadas multilíngue com o fim de orientar lojas que vendem produtos sem a cobrança de impostos a atender estrangeiros. Os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de 2020 serão realizados em Tóquio, e a expectativa é de que aumente o número de turistas estrangeiros. O call center é parte dos esforços do governo metropolitano para aprimorar o suporte que oferece aos comerciantes de Tóquio. Foi inaugurado em setembro com o principal

objetivo de ajudar pequenos negócios. Quando necessitam de auxílio para atender estrangeiros, as lojas podem obter orientação de intérpretes. Em funcionamento nas 24 horas do dia, nos sete dias da semana, o centro presta informações em inglês, chinês e coreano. O call center também oferece tradução de pedidos de informações que comerciantes fazem por e-mail. Os dois tipos de serviços são prestados gratuitamente, ficando apenas os custos das ligações por conta dos solicitantes.

**Exploração lunar**

**Veículo de exploração lunar é testado em dunas japonesas**

Um grupo de especialistas japoneses começou a testar seu veículo de exploração espacial em dunas de areia no oeste do Japão. O teste é parte da disputa que vai definir um veículo para ser operado na Lua. Na terça-feira, o chamado time Hakuto colocou seu veículo de 60 centímetros de comprimento nas dunas de areia da Província de Tottori. O local foi escolhido devido à semelhança entre as dunas e a superfície lunar. A equipe é composta por cerca de 100 pessoas, incluindo funcionários da indústria espacial e pesquisadores da Universidade Tohoku. Os japoneses estão competindo com outras 15 equipes do setor privado de mais de 10 países. A competição é organizada

pela gigante americana do setor de TI, a Google, e uma fundação privada. O veículo precisa ser capaz de funcionar por cerca de 500 metros na superfície lunar, além de enviar imagens de vídeo e fotos para a Terra. A equipe japonesa está preparada para enviar seu veículo de exploração para a Lua daqui a um ano a bordo de um foguete do tipo Falcon 9, que é operado por uma empresa americana. Membros da equipe Hakuto operaram o veículo via controle remoto nas dunas de Tottori. Eles conferiram a capacidade de movimentação em terreno ondulado à medida que o veículo se movia. A bateria de testes deve continuar até o fim desta semana.

**Sumô**

**Destaques do sumô em Tóquio e expectativa para o torneio de Fukuoka**

**NHK WORLD**  
**RADIO JAPAN**

O Torneio de Outono de Sumô do Japão terminou no domingo, dia 25 de setembro. Um encontro foi realizado no dia 28 para discutir o novo ranking que será definido com base nos resultados do torneio. Contudo, nenhum anúncio foi feito com relação à promoção de algum lutador para as categorias de Yokozuna, o grande campeão do sumô, ou Ozeki. As atenções no próximo torneio se voltarão para o lutador Goeido, que tem chances de conquistar o título de Yokozuna.

No Comentário de hoje, vamos ouvir o apresentador Hiroshi Morita da NHK. Ele vai nos falar sobre os destaques do torneio de outono do sumô. Ele diz: "Depois de 15 dias de embates acirrados em Tóquio, Goeido, um dos atuais Ozeki do sumô, se sagrou vencedor pela primeira vez da Taça do Imperador. O feito de Goeido não foi apenas ter vencido a competição, mas também ter conquistado o título invicto no torneio com 15 vitórias. Nascido na Província de Osaka, no oeste do Japão, Goeido tem 30 anos de idade e é o primeiro japonês da província a vencer o torneio da divisão máxima do sumô em

86 anos. Além disso, com a vitória do Ozeki, temos agora dois japoneses vitoriosos nos torneios deste ano. O outro vencedor foi Kotoshogiku, que ganhou a disputa em janeiro. Esta é a primeira vez desde 2003 que mais de um japonês vence nos torneios em um mesmo ano. O próximo passo para Goeido é a promoção para o posto de Yokozuna no torneio de novembro, que será realizado na Província de Fukuoka, no sudoeste do Japão. Por sua vez, o mongol Harumafuji, Yokozuna que venceu o torneio anterior de julho, esperava conquistar dois títulos consecutivos, mas deixou a vitória escapar por

pouco. O lutador de 32 anos de idade terminou sua participação com um saldo de três derrotas e 12 vitórias, ficando atrás de Goeido. Agora ele vai tentar se redimir em novembro, buscando conquistar seu nono campeonato. No começo do torneio de setembro, Kisenosato, um dos atuais Ozeki do ranking, era o centro das atenções. Ele havia sido cotado como um dos favoritos para vencer o campeonato e havia muita expectativa de que conseguisse a promoção para Yokozuna. Contudo, Kisenosato perdeu duas lutas durante os primeiros três dias do torneio. Essa desvantagem no co-

meço da disputa acabou lhe custando o título. O lutador terminou sua participação com 10 vitórias e 5 derrotas, um resultado decepcionante e muito aquém das expectativas de todos. Ele agora precisa começar do zero para tentar conquistar o título de Yokozuna. E para alcançar seu objetivo, Kisenosato precisa melhorar tanto no aspecto físico quanto mental. No torneio de novembro, volta a lutar Hakuho, o Yokozuna que já venceu 37 torneios e ficou fora da disputa de setembro por causa de lesões. Com o retorno de Hakuho, Goeido deve enfrentar uma competição mais difícil. Mas é como dizem: 'se você quer ser o melhor, precisa derrotar o melhor'. Goeido vai ter que vencer Hakuho, um dos maiores Yokozunas de todos os tempos, no próximo torneio. Os fãs do sumô já estão aguardando ansiosos pelo começo das lutas em Fukuoka."

**Kyoto**

**Polícia de Kyoto vai oferecer informações turísticas com códigos QR**

Autoridades policiais de Kyoto estão usando a tecnologia para auxiliar visitantes vindos de outros países. Em outubro, a polícia vai lançar um novo sistema de código QR para oferecer informações turísticas em inglês. Os códigos serão instalados em 300 delegacias e guaritas policiais na Pro-

víncia de Kyoto. Os turistas vão poder usar seus smartphones ou tablets para acessar mapas, obter orientações geográficas e outras informações relacionadas a 26 pontos turísticos. A lista inclui atrações populares como o distrito de Arashiyama e o templo Kiyomizu.

**Residentes estrangeiros**

**Japão registra número recorde de residentes estrangeiros**

O número de residentes estrangeiros no Japão atingiu um recorde superior a 2 milhões. Segundo o Departamento de Imigração do Ministério da Justiça, até o final de junho, 2.307.388 estrangeiros viviam no país. Houve um aumento de cerca de 75 mil, ou 3,4%,

em comparação ao levantamento conduzido no final de dezembro do ano passado. O número total é o maior desde que estatísticas do gênero passaram a ser compiladas, em 1959. Mais de 20% dos residentes estrangeiros vivem em Tóquio.

**Cultura Japonesa 3**  
Entendendo o Japão  
Mais oito incríveis histórias!!

**Cultura corporativa japonesa**  
**Kiichiro Toyota**  
Pai da indústria automobilística japonesa  
**Soichiro Honda e Takeo Fujisawa**  
Uma vida perseguindo sonhos  
**Kazuo Inamori**  
Filosofia corporativa de "servir a humanidade"

**Cultura educativa japonesa**  
**Torasaburo Kobayashi**  
Formar pessoas é construir a nação  
**Edito imperial para a educação** em versão livre

**Cultura política japonesa**  
**Moku Onda**  
Reforma econômica se inicia com recuperação da confiança  
**Chiune Sugihara**  
O visto para a vida - diplomata japonês salva a vida de seis mil judeus

**História da imigração japonesa no Brasil**  
**Tetsuo Okamoto**  
O primeiro nikkei a conquistar medalha em natação para o Brasil

Informações e vendas: Nikkey Shimbun (11-3340-6060); Fonomag (11-3104-3399); Livraria Sol (11-3208-6588); Livraria Takano (11-3209-3313)

**Aplicativos gratuitos da NHK WORLD**  
Rádio em português da NHK a qualquer hora em qualquer lugar!

**NHK WORLD RADIO JAPAN**

\*Para Android e iOS

Transmissão ao vivo em português e outros 16 idiomas

Clipes de áudio de últimos noticiários e programas